

## BIBLIOGRAPHY

- Armstrong, D., and van Schooneveld, C.H. (1977). *Roman Jakobson: Echoes of His Scholarship*.
- Brooke-Rose, C. (1976). *'Usura Canto': Jakobson's Method Extended and Applied to Free Verse*.
- Brown, P. and Stephen, C. L. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crystal, D. (1987). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press
- Daud, N. (2018). *The politeness strategies of negation used by English and Buginese*. *ELS Journal on Interdisciplinary Studies on Humanities*.
- Darmapoetra, J. (2014). *Suku Bugis: Pewaris Keberanian Leluhur*. Makassar: Arus Timur.
- Darmawati, G.R. (2011). *Kamus Lengkap Bahasa Bugis – Indonesia*. Makassar: De La Macca.
- Ellis R. (2010). *Second language acquisition, teacher education and language pedagogy*. *Language teaching*,43(2):182-201.
- Grice, H.P. (1975). 'Logic and conversation'. In P. Cole and J. Morgan (eds) *Studies in Syntax and Semantics III: Speech Acts*, New York: Academic Press, pp. 183-98.
- Jakobson, R. (1960). "Linguistics and Poetics", in T. Sebeok, ed., *Style in Language*, Cambridge, MA: M.I.T. Press, pp. 350-377
- Leech, G. (1983). *Principles of Pragmatics*. London: Longman
- Levinson, S. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press
- Mattulada, H A. (2014). *Latoa: Antropologi Politik Orang Bugis*. Makassar: Penerbit Ombak.
- Mey, L.J. (1993). *Pragmatics: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishers Ltd.
- Mahmud, M. (2019). The use of politeness strategies in the classroom context by English university students. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*. Vol. 8 No. 3, January 2019, pp. 597-606.
- Moleong, L. (2004). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

- Nasihin, C. (2014). "*Politeness Strategies Used by The Main Character in Black Swan Movie*". Study Program of English, Universitas Brawijaya.
- Pelras, C. (2006). *Manusia Bugis*. Translated by Abd Rahman Abu, Hasriadi, dan Nurhady Sirimorok. Jakarta: Nalar
- Rahayu, I. R. (2009). "*Politeness strategies in giving and responding to compliments: A socio-pragmatics study of compliments in 'the devil wears prada'*". Faculty of Letters and Fine Arts Sebelas Maret University.
- Rahmiati. (2015). *Vulgar Speech in Buginese and English*. Makassar: Hasanuddin University. Unpublished Thesis.
- Sapir, E. (1949). *Culture, Language and Personality*. California: University of California Press.
- Vanderstoep, S.W. and Johnston, D.D. (2009) *Research Methods for Everyday Life Blending Qualitative and Quantitative Approaches*. Jossey-Bass: San Francisco
- Watts, R. (2003). *Politeness*. New York: Cambridge University Press.
- Yassi, A. H. (2016). *Code Switching as a Communication Strategy*. Yogyakarta: Trust Media Publishing.
- Yassi, A. H. (1996). Negating and Affirming a Proposition in Makassarese: A Cross Cultural Communication Study. Unpublished Master Research Paper. Department of Linguistics, The University of Sydney, NSW. Australia.
- Yassi, A.H. (2012). *Model Sistem Kesantunan Bahasa Makassar. Mengkaji Keuniversalitasan Teori Kesantunan Brown & Levinson*. Makassar: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Hasanuddin.

## APPENDICES

### APPENDIX 1

#### BUGINESE DATA (Taken by recording the conversation)

##### 1. Deference politeness strategy in non-kinship context (-P, +D, -K)

The following data are dialogues between two people who do not know each other. They are sellers and buyers in the market.

###### a. The interaction between seller and buyer. A is a seller and B is a buyer.

- A : *Aga yelli? Baje' wetteng?*  
(What do you want to buy? *Baje' Wetteng?*)  
B : *Baje' canggoreng ta'*  
(Your *Baje' canggoreng*)  
A : *Siaga walakki'?*  
(How much do you want to buy?)  
B : *Lima sebbu*  
(Five thousand)

###### b. The interaction between seller and buyer. A is a seller and B is a buyer.

- A : *Aga telli?*  
(What do you want to buy?)  
B : *lye'*  
(Yes)  
A : *Aga tu?*  
(What is that?)  
B : *lye' mita waju*  
(Yeah, looking at the clothes)  
A : *Itani'*  
(Please)  
B : *lyatega mbo model-model baru?*  
(Which one the new types of clothes in here?)  
A : *Mega*  
(Many types)  
B : *Tassiaga ro asenna ellingna?*  
(How much?)

c. The interaction between seller and buyer. A is a seller and B is a buyer.

A : *Siaga walakki'?*  
(How much that I give to you?)

B : *Lima sebbuna jolo*  
(Just Five thousand)

A : *Lima ribu?*  
(Five thousand?)

B : *Iye'*  
(Yes)

A : *Tabe'*  
(Please)

B : *Makasih di'*  
(Thank you)

A : *Iye'*  
(Anytime)

d. The interaction between seller and buyer. A is a buyer and B is a seller

A : *Iyaro anutta' ladang loppo ta'. Deto namapesse?*  
(Your chili... is it hot chili or not?)

B : *Iye' de*  
(No... It's not)

A : *Pa' masekkang engkata ladang loppo mapesse'*  
(Because there are sometimes hot chilies as well)

B : *Denamapesse iyede naseng punna na, pa uwelli mato.*  
(The seller of chilies said that the chilies are not hot, because I also bought this one)

e. The interaction between seller and buyer. A is a buyer and B is seller

A : *Tabe' tassiaga yakult ta'?*  
(Pardon... How much is your yakult?)

B : *Asera sebbu bu. Siaga walakki'?*  
(Nine thousand, Ma'am. How many do you want?)

A : *Ceddi na iye'*  
(Only one)

2. Solidarity politeness strategy in kinship context (-P, -D, +K)

The following data are dialogues between among family members. They are two siblings.

a. The interaction between two sisters. A is elder sister and B is younger sister

A : Aga **tapegau ndi? Engka tugas ta?**  
(What are you doing? Do you have any assignments?)

B : **Detogaga daeng. Magaki?**  
(No, I do not have. Why?)

A : **Tabé' pale ndi lokkkaki matu malangnga wajukku ko pajjai nasaba loka pake baja na desedding useha'**

(Please get my clothes at the tailor because I will use it tomorrow and I'm not feeling well right now)

B : **Bah iye' matupi ko rawengngi ulokka malakki'**  
(Okay, I will take it this afternoon)

b. The interaction between two sisters. A is elder sister and B is younger sister

A : Mupake ga' hp mu?  
(Are you using your smartphone?)

B : **Deto daeng. Magaki?**  
(No, I do not. Why?)

A : **Engka lo u download artikel na lobet hp ku. Pinrengika jolo hp ta' di ndi?**

(Could you borrow your smartphone? There is an article that I have to download, but my battery phone was low).

B : **Tapakeni daeng.**  
(Please)

c. The interaction between two brothers. A is elder brother and B is younger brother

A : **Mappatama sessako' ga di mesin cuci e?**  
(Don't you put your laundry in the washing machine?)

B : *Matupi daeng*  
(Wait a moment)

A : *Engkatu waajuku ri kamara ku. Tabe' pattamakang tokka matu ndi*  
(I also have clothes in my room. Please... take it too)

B : *Iye' daeng* (Yes)

d. The interaction between two sisters. A is younger sister and B is elder sister

A : *Magaki' daeng?*  
(What's wrong with you?)

B : *Mapeddi ulukku je'*  
(I have a headache)

A : *Purani minung pabbura ga?*  
(Have you taken any medicines)

B : *Depa ndi'. Lokkaki' pale jolo mellingakka pabbura ri bolana Senna*  
(Not yet. Go to the Senna's house for buying me some medicines)

A : *Bah iye'. Tajenna*  
(Yes. Wait me)

e. The interaction between two sisters. A is elder sister and B is younger sister

A : *Engka ga melo mulokkai matu?*  
(Do you have a plan to go out today?)

B : *Deto daeng*  
(No, I do not)

A : *Oke cocokni. Engka tuh matu kurir tirakka paket ku. Alakka matu ndi. Kutelpon moki' matu.*  
(Okay. There will be courier who will come to bring my package. Please take for me. I will call you later)

B : *Iye' daeng*  
(Yes, I will)

3. Hierarchy politeness strategies in kinship context (+P, -D, +K)

The interaction between husband and wife.

a. The Interaction between husband and wife. A is husband and B is wife

- A : *O ndi' degaga duiku ndi cappuni, loka melli rokok.*  
(I do not have a lot of money, I would like to buy cigarettes)
- B : *Haa... melli rokok?*  
(What? Do you want to buy cigarettes?)
- A : *Iye'*  
(Yes, I do)
- B : *Aseng nappaki' pura gajiang?*  
(I think you just got your salary)
- A : *Pura waja oto...cicilang e*  
(I have paid the car installment)
- B : *Detogaga duiku... Magani?*  
(I also do not have money, so?)
- A : *Manengka tana'? pura wita ri kantong sulara ta'*  
(Really? I have seen in your pants pocket)
- B : *Ciee berarti pura dicili' duiku?*  
(It means that you have checked my money, haven't you?)
- A : *Bah... wita*  
(Yes, I have)
- B : *Ayah mbe naa...? iyaa alani pale'na ko engka.*  
(Ah dad...take it then)
- A : *Iye'*  
(Yes, I do)

b. The Interaction between husband and wife. A is husband and B is wife

- A : *Tegairo utaro jam tangan ku?*  
(Where did I put my watch?)
- B : *Detuwissengngi kah tegaitu tataro*

(I also don't know where you put on)

A : **Tabe' idi' na pale sapparekka...** *Mappari-parika lokka ri jama-jamaku*

(Please ... could you look for that? Because I'm in a hurry to go to work)

B : **Iye', matupi usapparakki'**

(Yes, I will find it)

c. The Interaction between husband and wife. A is husband and B is wife

A : **O ndi' jokkaki' mabbenni bolana bapak**

(Let's go to the father's home)

B : **Ehh.. iya wenni e?**

(Tonight?)

A : **Iya... di?**

(Yes...come on)

B : **Aga lo diala konro??**

(What are we going to take there?)

A : **Mabbenni bawang... anu pitangngi Nahla ko ato' na**

(Just stay for one night, therefore Nahla can meet with her grandfather)

B : **Hmm...matupi de.. bansa purapi mangaribi lah.. de?**

(Hmm... After Magrib prayer, how is it?)

A : **Aga we' lo dijama?**

(What are we going to do there?)

B : **Ehh..loka makebbu' anu power point matebbe' detopa upura mabbissa' pinceng aga**

(Ehh... I have to make a power point, I have many jobs, anyway, I still didn't wash the dishes yet)

A : **Hmm... wasengngi... Iya pale**

(Hmm... I think...Okay)

d. The Interaction between husband and wife. A is wife and B is husband

A : **Tegaki' pole?**



(Where have you been?)

B : *Poleka melli racung*

(I have bought a poison)

A : *Tegai pale racung e telli e?*

(But, where is the poison that you have bought?)

B : *Awee..puang walluppai malai ri motoro e. **Idi'** na lokka malai pale!*

(Oh My God... I forgot to take it on the motorcycle. Please, take it!)

A : ***Iye'** iyapa pale malai*

(Yes, I will take it later)

e. The Interaction between husband and wife. A is wife and B is husband

A : ***Ndi'** aga dipegau?*

(What are you doing?)

B : *Degaga... maccule hp*

(Nothing... I am just playing my smartphone)

A : *De...diulle' tolong nga?*

(Could you help me?)

B : *Tolong aga?*

(What is that?)

A : ***Jokkaki'** mellingang kah jolo rokok*

(Go there for buying me a cigarette)

B : *Waduhh... jokka melli rokok? **Idi'** na weh pa detogaga dijama*

(Do you want me to buy a cigarette? Just go there by yourself because you are not doing anything)

A : *Ehh... **Matebbe'** ujama iya e*

(Ehh.. I am doing a lot of work)

B : *Aga dijama he... maculle' hp tutu mato hahahhaha...*

(What are you doing? You are just playing your smartphone and it is many times hahahhaha)

A : *Hahahaha.... **Jokkani** we*

(Hahaha.... Just go there yeah)

B : ***Iyalahh...** Iyalah... **Tega dui ta?***

(Yes... where is your money?)

A : *Ahee...*

(This)

B : *Denagenne' hahha*

(It's not enough hahahha)

A : *Paggenneneni hahhahaa*

(Make it be enough hahahha)

B : *Denagenne' degaga wulliang susu, degage wulliang karoppo..  
anu aga asengna... ongkos*

(It's not enough. There is nothing to buy milk, snacks. What I call that? Fee..)

A : *Ongkos kirim di'...inie... ala pale he*

(Postal fee, right? Take it)

B : *Ok*

(Okay)

## APPENDIX 2

### AMERICAN DATA (Taken by watching English Movies)

#### 1. Deference politeness strategy in non-kinship context (-P, +D, -K)

The following data are dialogues between two strangers in some places.

- a. The Interaction between two strangers in front of the Café. A is man and B is woman

A : Oh... hey, hello?  
B : Me?  
A : Yes, give me a hand with this  
B : Well, I'm actually just taking a little took  
A : I don't wanna bother you, but we both know you shouldn't on break till later. Chef would not be happy to see you slacking  
B : But, I'm actually, I'm not

(Love on the Rise 2020 Hallmark)

- b. The Interaction between two strangers in front of the ICU of the Hospital. A is man and B is woman

A : Are you gonna be here for a while?  
Hello....  
Oh you are deaf.  
B : Shouldn't you be procuring your room for your guests?  
You rent by the hour or what?  
A : So, that was you lurking in the hall  
B : Mmm... I don't lurk, and you followed me here

(Five Feet Apart)

- c. The Interaction between two strangers in front of patients' room of Hospital. A and B are men

A : Hey, you missed the show  
B : Yeah. You doing stunts in there?  
A : Well, there is no better place to break a leg  
B : That's far. I'm Will.  
A : I'm Poe

(Five Feet Apart)

- d. The interaction between two strangers in front of the ICU of the Hospital. A is man and B is woman.

A : I wanted to introduce myself, but that little attitude of yours  
B : Let me guess  
You are the kind of guy that ignores the rules causes it makes you feel in control. Am I right?  
A : You are not wrong

(Five Feet Apart)

- e. The interaction between two strangers in the street. A and B are women.

A : Are you okay?  
B : Yes...I think I rolled my ankle  
A : You should put some ice on it  
B : I would, but I have to get my daughter to school  
A : Oh yes

(Big Little Lies)

## 2. Solidarity politeness strategy in kinship context (-P, -D, +K)

The following data are dialogues between among family members. They are two siblings.

- a. The interaction between two siblings in the kitchen. A is elder sister and B is younger sister.

A : Speaking of love, when are we gonna make one for you?  
B : Don't go there  
A : Oh, come on.  
I will help you set up an online dating profile.  
They make it so easy these days  
B : Um. No. Not happening  
Besides, right now, I'm focused on making cake very successful.  
A : Well, I'm glad you're happy, but I just wish you had someone to share it with.  
B : I'm sharing it with you

(Love on the Rise 2020 Hallmark)

- b. The interaction between two siblings in the kitchen. A is elder sister and B is younger sister.

A : Did you get a deposit on this one?  
B : Um, I mean  
A : You can't be a pushover about these type of things  
B : I know... I know

(Love on the Rise 2020 Hallmark)

- c. The interaction between two siblings in the café. A is younger sister and B is elder sister.

A : Can I get you a café latte?  
B : Nope, today is a big day  
I need something extra strong to get me through this  
A : Foggy misty mountain, I will throw an extra shot in  
B : I do not even know what that is  
A : It will get the job done, just trust me  
B : It is on me  
A : Thanks

(Love on the Rise 2020 Hallmark)

- d. The interaction between two siblings. A is elder sister and B is younger sister

A : I love the smell of fresh cakes in the morning.  
B : It's my favorite, too.  
A : Speaking of favorites, how are things with Mr. wonderful?  
B : I really like him. He is kind. He is sweet. He is handsome.  
A : And you like him?  
B : I do

(Love on the Rise 2020 Hallmark)

- e. The interaction between two siblings. A is elder sister and B is younger sister.

A : Tori, you're too good to be true, too.  
I'm just happy you finally got a guy that gets you  
B : I hope so  
A : So. When are you seeing him again?  
B : Later this week  
A : Hmm... look at you out on a school night.

B : He said he had some catering gig during the day, so, we are gonna meet up after.

He wants to take me to some late-night spot.

A : Eh, color me impressed. So, what are you gonna wear?

Oh come on.

You have to send me all the photos. I have to help you figure this out.

B : I'm not letting you dress me for this.

A : That's what you think

B : No

(Love on the Rise 2020 Hallmark)

### 3. Hierarchy Politeness Strategies in kinship context (+P, -D, +K)

The following data are dialogues between among family members. They are husband and wife.

#### a. The interaction between husband and wife in the patients' room of hospital.

A is husband and B is wife.

A : Close your eyes!!!

I just don't know if I can walk away

If you're still looking at me

B : Yes (closing her eyes)

A : I love you so much

(Five Feet Apart)

#### b. The interaction between husband and wife in the bedroom. A is wife and B is husband

A : You are being ridiculous

B : The boys will stay away from that kid

A : Take your hand off me

B : If I can't be here to look out for them  
I need to know that you do

A : I asked you to remove your fucking hand

(Big Little Lies)

c. The interaction between husband and wife in the telephone. A is wife and B is husband.

A : Hi, baby  
B : Hey, sparkles  
A : I thought it was like, midnight there  
B : Yeah, I can't sleep  
A : Right  
B : Is that the bathrobe I bought you?  
A : Mm-Hmm. It is  
Thank you for the flowers.  
They are beautiful.  
B : I miss you  
A : Yeah. I miss you, too.

(Big Little Lies)

d. The interaction between husband and wife in the dining room. A is husband and B is wife.

A : Merry, help me out, here  
B : What did we say about shooting Mom before noon?  
A : We have to go  
B : Really?  
A : I'm not kidding. Really

(Big Little Lies)

e. The interaction between husband and wife in the bedroom. A is wife and B is husband

A : You startled me  
B : I'm sorry  
Waw... these are great  
A : Hmm... hmhm  
B : I actually think this is my favorite.  
I love your finger  
A : Stop  
B : Post it!  
A : All right

(Big Little Lies)